

Livre VI chapitre 11

***Les Gaulois (1) leurs deux partis(1) ;
le princeps contre l'arbitraire des puissants***

1 Quoniam ad hunc locum perventum est, non alienum esse videtur de Galliae Germaniaeque moribus et quo differant hae nationes inter sese proponere. **2** In Gallia non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones sunt, **3** earumque factionum principes sunt qui summam auctoritatem eorum iudicio habere existimantur, quorum ad arbitrium iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque redeat. **4** Idque ejus rei causa antiquitus institutum videtur, ne quis ex plebe contra potentiores auxilium egeret : suos enim quisque opprimi et circumveniri non patitur, neque, aliter si faciat, ullam inter suos habet auctoritatem. **5** Haec eadem ratio est in summa totius Galliae: namque omnes civitates in partes divisae sunt duas.

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte :***I***

quoniam , *conj.* ¹: puisque

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de ;

hic. , haec. , hoc. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;

locus. (o *bref*) , *i*, *m* ¹: **1** lieu, endroit, région ; **2** chapitre, thème, point du développement ;

pervenio , *is*, *ire*, *veni*, *ventum* ¹: parvenir

non. , *neg.* ¹: ne...pas, non, pas; non solum .. sed etiam ... : non seulement ... mais encore ... ;

alienus , *a*, *um* ¹: intempestif, déplacé ;

sum. , *es*. , *esse*. , *fui*. ¹: être ; / est : il y a ;

videor, *eris*, *eri*, *visus sum* ¹: paraître, sembler

de. + *abl.* ¹: au sujet de, de ;

Gallia , *ae f*: la Gaule ;

Germania , *ae f*: la Germanie

-que. ¹: et (*post-posé* : -que);

mos. , *moris*. , *m* ¹: coutume, usage; // *pl.* : mœurs;

et. , *conj.* ¹: et, aussi, même; *répété* : à la fois ... et ... , d'une part ... d'autre part...

quis. , *quae*. , *quid*. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que;

differo , *fers*, *ferre*, *distuli* , *dilatam* ³: *intr.* être différent, différer ;

hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;

natio , *onis f* ³: peuple, peuplade ;

inter. *prép.* + *acc.* ¹: **1** entre, au milieu de ; **2** entre, *marque l'échange, la réciprocité*
 se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* ¹: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ; *sujet de l'infinitive* : il, elle ...etc. ; // sese. = se

propono , is, ere, proposui , propositum ³: exposer, présenter

2

in. , *prép.* ¹: +*abl.* : dans (*sans chgt de lieu*), en, sur, chez;

omnis. , is, e ¹: tout, toute

civitas , atis *f* ¹: l'état ;

ac. , atque. ¹: et, et aussi

pagus , i *m* : canton, district

pars. , partis. , *f* ¹: la partie

civitates : états ; *pagis* : les cantons ; *partibusque (s e pagorum)*

paene. *adv.* ³: presque, peu s'en faut, à peu près

singuli , ae, a ¹: *pl.* : **1** chacun en particulier; **2** un par un

domus. , us, *f* ¹: (*abl. domo*) : **1** la maison ; **2** la maisonnée, la famille ;

factio , onis, *f*: le parti, la faction

ces deux partis ne sont pas examinés tout de suite, mais, réintroduits en phrase 5, ils feront l'objet du chapitre suivant

3

is. , ea. , id. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il

princeps. , principis *m* ¹: le chef

qui. , quae. , quod. , *pr. rel* ¹: qui, que, quoi, dont, lequel... ; qui = *souvent* is qui : celui qui ;

summus. , a, um ²: *superlatif de magnus* ; le plus élevé, le plus important, le plus grand, supérieur, très grand, extrême;

auctoritas , atis *f*²: considération, estime, crédit ; / *auctoritatem habere* : avoir du crédit ;

eorum = Gallorum

judicium , ii, *n* ²: **1** jugement, décision ; **2** opinion ; / *meo iudicio* : selon moi, d'après moi ;

habeo , es, ere, bui, bitum ¹: avoir

existimo , as, are ¹: estimer, juger, considérer, être d'avis

quorum a pour antécédent principes

arbitrium , ii *n* : l'arbitrage

summa. , ae, *f*³: **1** l'ensemble, la totalité, le total ; / *expr. in summa* : en définitive ; **2**

l'essentiel, le principal

summa : la décision suprême dans...

res. , rei. *f*¹: la chose ; l'affaire ;

consilium , ii *n*¹: le projet, le plan , la résolution, la décision

redeo , is, ire, redii , reditum¹: **1** revenir; **2** ad + *acc.* : revenir à , échoir à , être dévolu à ;

redeat : *subj. consécutif* .

4

causa. , ae, *f*¹: la cause, le motif, la raison ; // *prép.* + *gén.* : pour , en vue de

antiquitus *adv* : depuis longtemps, depuis l'antiquité

instituo , is, ere, institui , institutum³: **1** décider de ; **2** établir un règlement , pratiquer ;

constr. : *idque ...institutum <esse> videtur... ejus rei causa ... ne ... ; ne quis ...egeret* » : *afin que personne de la plèbe ne manquât de secours.*

ne. *conj.* + *subj.*¹: de peur que, par crainte de, pour éviter que (*négation* : ne non) ; que (*verbes de crainte et d'empêchement*), pour que ne pas, que ne pas, de ne pas (*verbes de volonté*)

quis. , quae. / qua. , quid. ¹: *après* si, nisi, ne, num, quis est l'équivalent de aliquis (*pr. ou adj.* quelqu'un ou quelque)

e. , ex. + *abl*¹: **1** hors de, tiré de, de ; **2** issu de ;

plebs. / plebes. , plebis. / plebei. *f*²: le peuple

contra. ¹: *prép* + *acc* : contre

potens. , entis *adj.*²: puissant; / (*comp.* potentior)

potentioem : *adj. substantivé*

auxilium, ii *n*²: l'aide, le secours, l'assistance, l'appui;

egeo , es, ere, egui³: + *gén* ou *abl* : manquer de, être dépourvu de, avoir besoin de

suus. , a, um¹: *adjectif*: son, son propre, sa ; /*adjectif substantivé* : le sien, le leur : sui,

suorum : les siens, les gens de sa famille, ses amis... ; sua, suorum *n pl* : ses / leurs biens

quisque. , quaeque. , quidque.¹: *pr.* chacun, chaque chose ;

enim. , *inv.*¹: car, en effet ;

opprimo , is, ere, oppressi , oppressum³: faire pression sur, écraser ;

circumvenio, is, ire, veni, ventum⁴: entourer de pièges ; faire tomber dans un piège ; abuser ;

patior , eris, pati. , passus sum¹: permettre que (+ *prop. inf.* ou *ut* + *subj.*) ;

nec. , neque.¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) ; **2** répété nec ...

nec ..., neque ... neque ... : ni ... ni ... ;

aliter *adv.*²: autrement

si.¹: + *subj.* : si

facio , is, ere, feci. , factum.¹: faire, réaliser, agir

ullus. , a, um ¹: *génitif ullius, datif ulli* : quelque, un, un seul ; *remplace nullus dans une tournure négative* (non ulli = nemo)

habet : *indicatif (après le potentiel si faciat) : affirmation renforcée*

5

ratio , onis, *f*¹: système, fonctionnement ;

totus. , a, um (*gén. totius, dat. toti*) ¹: tout entier, tout

totius Galliae : *complète ratio* : « celui de l'ensemble de la Gaule »

namque. ²: et de fait, le fait est que (*renforcement de nam*) ; *sert souvent simplement à annoncer un développement et ne se traduit pas.*

pars. , partis. , *f*¹ : **1** la partie, la part, le côté **2** le parti ;

divido , is, ere, dividi , divisum ²: **1** diviser, séparer ; **2** distribuer, répartir ;

duo. , duae. , o ¹: deux

Vocabulaire alphabétique :

ac. , atque. ¹: et, et aussi

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de ;

alienus , a, um ¹: intempestif, déplacé ;

aliter *adv.* ²: autrement

antiquitus *adv.* : depuis longtemps, depuis l'antiquité

arbitrium , ii *n* : l'arbitrage

auctoritas , atis *f*²: considération, estime, crédit ; / *auctoritatem habere* : avoir du crédit ;

auxilium, ii *n* ²: l'aide, le secours, l'assistance, l'appui;

causa. , ae, *f*¹: la cause, le motif, la raison ; // *prép.* + *gén.* : pour , en vue de

circumvenio, is, ire, veni, ventum ⁴: entourer de pièges ; faire tomber dans un piège ; abuser ;

civitas , atis *f*¹: l'état ;

consilium , ii *n* ¹: le projet, le plan , la résolution, la décision

contra. ¹: *prép* + *acc* : contre

de. + *abl.* ¹: au sujet de, de ;

differo , fers, ferre, distuli , dilatatum ³: *intr.* être différent, différer ;

divido , is, ere, dividi , divisum ²: **1** diviser, séparer ; **2** distribuer, répartir ;

domus. , us, *f*¹: (*abl.* domo) : **1** la maison ; **2** la maisonnée, la famille ;

duo. , duae. , o ¹: deux

e. , ex. + *abl.* ¹: **1** hors de, tiré de, de ; **2** issu de ;

egeo , es, ere, egui ³: + *gén* ou *abl* : manquer de, être dépourvu de, avoir besoin de

enim. , *inv.* ¹: car, en effet ;
 et. , *conj.* ¹: et, aussi, même; *répété* : à la fois ... et ... , d'une part ... d'autre part...
 existimo , as, are ¹: estimer, juger, considérer, être d'avis
 facio , is, ere, feci. , factum. ¹: faire, réaliser, agir
 factio , onis, *f*: le parti, la faction
 Gallia , ae *f*: la Gaule ;
 Germania , ae *f*: la Germanie
 habeo , es, ere, bui, bitum ¹: avoir
 hic. , haec. , hoc. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;
 hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;
 in. , *prép.* ¹: +*abl.* : dans (*sans chgt de lieu*), en, sur, chez;
 instituo , is, ere, institui , institutum ³: **1** décider de ; **2** établir un règlement , pratiquer ;
 inter. *prép.* + *acc.* ¹: **1** entre, au milieu de ; **2** entre, *marque l'échange, la réciprocité*
 is. , ea. , id. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il
 iudicium , ii, *n* ²: **1** jugement, décision ; **2** opinion ; / meo iudicio : selon moi, d'après moi ;
 locus. (o *bref*) , i, *m* ¹: **1** lieu, endroit, région ; **2** chapitre, thème, point du développement ;
 mos. , moris. , *m* ¹: coutume, usage; // *pl.* : mœurs;
 namque. ²: et de fait, le fait est que (*renforcement de nam*) ; *sert souvent simplement à annoncer un développement et ne se traduit pas.*
 natio , onis *f* ³: peuple, peuplade ;
 ne. *conj.* + *subj.* ¹: de peur que, par crainte de, pour éviter que (*négation* : ne non) ; que (*verbes de crainte et d'empêchement*), pour que ne pas, que ne pas, de ne pas (*verbes de volonté*)
 nec. , neque. ¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) ; **2** *répété* nec ...
 nec ..., neque ... neque ... : ni ... ni ... ;
 non. , *neg.* ¹: ne...pas, non, pas; non solum .. sed etiam ... : non seulement ... mais encore ... ;
 omnis. , is, e ¹: tout, toute
 opprimo , is, ere, oppressi , oppressum ³: faire pression sur, écraser ;
 paene. *adv.* ³: presque, peu s'en faut, à peu près
 pagus , i *m* : canton, district
 pars. , partis. , *f* ¹: **1** la partie, la part, le côté **2** le parti ;
 patior , eris, pati. , passus sum ¹: permettre que (+ *prop. inf.* ou *ut* + *subj.*) ;
 pervenio , is, ire, veni, ventum ¹: parvenir
 plebs. / plebes. , plebis. / plebei. *f* ²: le peuple

potens. , entis *adj.* ²: puissant; / (*comp.* potentior)

princeps. , principis *m* ¹: le chef

propono , is, ere, proposui , propositum ³: exposer, présenter

-que. ¹: et (*post-posé* : -que);

qui. , quae. , quod. , *pr. rel* ¹: qui, que, quoi, dont, lequel... ; qui = *souvent* is qui : celui qui ;

quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que;

quis. , quae. / qua. , quid. ¹: *après* si, nisi, ne, num, quis *est l'équivalent de* aliquis (*pr. ou adj.* quelqu'un *ou* quelque)

quisque. , quaeque. , quidque. ¹: *pr.* chacun, chaque chose ;

quoniam , *conj.* ¹: puisque

ratio , onis, *f* ¹: système, fonctionnement ;

redeo , is, ire, redii , reditum ¹: **1** revenir; **2** ad + *acc.* : revenir à , échoir à , être dévolu à ;

res. , rei. *f* ¹: la chose ; l'affaire ;

se. , sui. , sibi. , se *pr. réfl.* ¹: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ; *sujet de l'infinitive* : il, elle ...etc. ; // sese. = se

si. ¹: + *subj.* : si

singuli , ae, a ¹: *pl.* : **1** chacun en particulier; **2** un par un

sum. , es. , esse. , fui. ¹: être ; / est : il y a ;

summa. , ae, *f* ³: **1** l'ensemble, la totalité, le total ; / *expr.* in summa : en définitive ; **2**

l'essentiel, le principal

summus. , a, um ²: *superlatif de* magnus ; le plus élevé, le plus important, le plus grand, supérieur, très grand, extrême;

suus. , a, um ¹: *adjectif* : son, son propre, sa ; / *adjectif substantivé* : le sien, le leur : sui,

suorum : les siens, les gens de sa famille, ses amis... ; sua, suorum *n pl* : ses / leurs biens

totus. , a, um (*gén.* totius, *dat.* toti) ¹: tout entier, tout

ullus. , a, um ¹: *génitif* ullius, *datif* ulli : quelque, un, un seul ; *remplace* nullus *dans une tournure négative* (non ulli = nemo)

videor, eris, eri, visus sum ¹: paraître, sembler

Vocabulaire fréquentiel :

Fréquence 1 :

ac. , atque. ¹: et, et aussi

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de ;

alienus , a, um ¹: intempestif, déplacé ;

causa. , ae, *f*¹: la cause, le motif, la raison ; // *prép.* + *gén.* : pour , en vue de
 civitas , atis *f*¹: l'état ;
 consilium , ii *n*¹: le projet, le plan , la résolution, la décision
 contra. ¹: *prép* + *acc* : contre
 de. + *abl.* ¹: au sujet de, de ;
 domus. , us, *f*¹: (*abl.* domo) : **1** la maison ; **2** la maisonnée, la famille ;
 duo. , duae. , o ¹: deux
 e. , ex. + *abl.* ¹: **1** hors de, tiré de, de ; **2** issu de ;
 enim. , *inv.* ¹: car, en effet ;
 et. , *conj.* ¹: et, aussi, même; *répété* : à la fois ... et ... , d'une part ... d'autre part...
 existimo , as, are ¹: estimer, juger, considérer, être d'avis
 facio , is, ere, feci. , factum. ¹: faire, réaliser, agir
 habeo , es, ere, bui, bitum ¹: avoir
 hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;
 in. , *prép.* ¹: + *abl.* : dans (*sans chgt de lieu*), en, sur, chez;
 inter. *prép.* + *acc.* ¹: **1** entre, au milieu de ; **2** entre, *marque l'échange, la réciprocité*
 is. , ea. , id. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il
 locus. (*o bref*) , i, *m*¹: **1** lieu, endroit, région ; **2** chapitre, thème, point du développement ;
 mos. , moris. , *m*¹: coutume, usage; // *pl.* : mœurs;
 ne. *conj.* + *subj.* ¹: de peur que, par crainte de, pour éviter que (*négation* : ne non) ; que
 (*verbes de crainte et d'empêchement*), pour que ne pas, que ne pas, de ne pas (*verbes de volonté*)
 nec. , neque. ¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) ; **2** *répété* nec ...
 nec ..., neque ... neque ... : ni ... ni ... ;
 non. , *neg.* ¹: ne...pas, non, pas; non solum .. sed etiam ... : non seulement ... mais encore ... ;
 omnis. , is, e ¹: tout, toute
 pars. , partis. , *f*¹: **1** la partie, la part, le côté **2** le parti ;
 patior , eris, pati. , passus sum ¹: permettre que (+ *prop. inf.* ou *ut* + *subj.*) ;
 pervenio , is, ire, veni, ventum ¹: parvenir
 princeps. , principis *m*¹: le chef
 -que. ¹: et (*post-posé* : -que);
 qui. , quae. , quod. , *pr. rel*¹: qui, que, quoi, dont, lequel... ; qui = *souvent* is qui : celui qui ;
 quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que ;

quis. , quae. / qua. , quid. ¹: après si, nisi, ne, num, quis est l'équivalent de aliquis (pr. ou adj. quelqu'un ou quelque)

quisque. , quaeque. , quidque. ¹: pr. chacun, chaque chose ;

quoniam , conj. ¹: puisque

ratio , onis, f¹: système, fonctionnement ;

redeo , is, ire, redii , reditum ¹: **1** revenir; **2** ad + acc. : revenir à , échoir à , être dévolu à ;

res. , rei. f¹: la chose ; l'affaire ;

se. , sui. , sibi. , se pr.réfl. ¹: se, soi, elle lui, lui-même (pronom réfléchi) ; sujet de l'infinitive : il, elle ...etc. ; // sese. = se

si. ¹: + subj. : si

singuli , ae, a ¹: pl. : **1** chacun en particulier; **2** un par un

sum. , es. , esse. , fui. ¹: être ; / est : il y a ;

suus. , a, um ¹: adjectif : son, son propre, sa ; / adjectif substantivé : le sien, le leur : sui, suorum : les siens, les gens de sa famille, ses amis... ; sua, suorum n pl : ses / leurs biens

totus. , a, um (gén. totius, dat. toti) ¹: tout entier, tout

ullus. , a, um ¹: génitif ullius, datif ulli : quelque, un, un seul ; remplace nullus dans une tournure négative (non ulli = nemo)

videor, eris, eri, visus sum ¹: paraître, sembler

Fréquence 2 :

aliter adv. ²: autrement

auctoritas , atis f²: considération, estime, crédit ; / auctoritatem habere : avoir du crédit ;

auxilium, ii n²: l'aide, le secours, l'assistance, l'appui;

divido , is, ere, dividi , divisum ²: **1** diviser, séparer ; **2** distribuer, répartir ;

judicium , ii, n²: **1** jugement, décision ; **2** opinion ; / meo iudicio : selon moi, d'après moi ;

namque. ²: et de fait, le fait est que (renforcement de nam) ; sert souvent simplement à annoncer un développement et ne se traduit pas.

plebs. / plebes. , plebis. / plebei. f²: le peuple

potens. , entis adj. ²: puissant; / (comp. potentior)

summus. , a, um ²: superlatif de magnus ; le plus élevé, le plus important, le plus grand, supérieur, très grand, extrême;

Fréquence 3 :

differo , fers, ferre, distuli , dilatam ³: intr. être différent, différer ;

egeo , es, ere, egui ³: + gén ou abl : manquer de, être dépourvu de, avoir besoin de

instituo , is, ere, institui , institutum ³: **1** décider de ; **2** établir un règlement , pratiquer ;

natio , onis *f*³: peuple, peuplade ;

opprimo , is, ere, oppressi , oppressum ³: faire pression sur, écraser ;

paene. *adv.* ³: presque, peu s'en faut, à peu près

propono , is, ere, proposui , propositum ³: exposer, présenter

summa. , ae, *f*³: **1** l'ensemble, la totalité, le total ; / *expr.* in summa : en définitive ; **2**

l'essentiel, le principal

Fréquence 4 :

circumvenio, is, ire, veni, ventum ⁴: entourer de pièges ; faire tomber dans un piège ; abuser ;

Ne pas apprendre :

antiquitus *adv* : depuis longtemps, depuis l'antiquité

arbitrium , ii *n* : l'arbitrage

factio , onis, *f*: le parti, la faction

Gallia , ae *f*: la Gaule ;

Germania , ae *f*: la Germanie

pagus , i *m* : canton, district